



Provincial Caring Partnerships – Comité provincial «On vous tient à cœur»



Communities against Family Violence – Communautés unies contre la violence

Caring Communities News August 2006 ~ Volume 1, Issue 1

[Cliquez ici pour le texte en français](#)

~~~~~  
**Disclaimer:** The [PCPC](#) e-newsletter is a free monthly communication intended for informational purposes only. The information contained in the newsletter is based on contributions from the community and while it is reviewed and edited by the committee prior to distribution, the information is the sole responsibility of its author/contributing agency. To obtain more information on the various elements included in this publication, please contact the responsible organization directly.

**Subscription Details:** If you wish to subscribe/unsubscribe to the PCPC e-newsletter or have information you would like to share with the violence prevention community, please contact PCPC via email at [pcpc@unb.ca](mailto:pcpc@unb.ca)

~~~~~  
In the news this month:

1. [A new communication tool to support community family violence prevention in New Brunswick](#)

Upcoming events

2. [The Healing Journey – Family Violence Prevention in Aboriginal Communities](#)
3. [2006 Atlantic Summer Institute on Healthy and Safe Communities](#)
4. [Conference - Anxiety & Depression in Children – Fredericton, NB](#)
5. [Third PCPC Networking Conference on Family Violence](#)

Resources and Funding

6. [Muriel McQueen Fergusson Foundation 2006 Grant Program](#)
7. [Ending Abuse in Your Relationship: A Woman's Roadmap to Empowerment](#)

~~~~~

## 1. A new communication tool to support community family violence prevention in New Brunswick

The Provincial Caring Partnerships Committee (PCPC) would like to introduce to you its monthly e-newsletter, one of the committee's many new activities aimed at maintaining its support to local communities across New Brunswick involved in family violence prevention. This monthly communication will enable the committee to share recent news and resources with the community, and hopefully it will also become a medium through which communities can share about their activities and best emerging practices with other groups involved in violence prevention. If you have information or upcoming events to share with the community or wish to be added to our distribution list, please send your request by email to [pcpc@unb.ca](mailto:pcpc@unb.ca)

[Top](#)

## 2. The Healing Journey – Family Violence Prevention in Aboriginal Communities

Would you like to network with others interested in promoting family violence prevention and awareness in Aboriginal communities? Then plan to attend a conference **in Fredericton, New Brunswick on October 4 to 6, 2006**. Sponsored by **Gignoo Transition House** and **Public Legal Education and Information Service of New Brunswick (PLEIS-NB)**, the conference will launch an exciting new Aboriginal family violence prevention toolkit and website designed to address the existing gap in family violence awareness and promote culturally appropriate, holistic resources for Aboriginal people and their service providers. The conference will highlight innovative Aboriginal family violence prevention, intervention and public awareness practices in New Brunswick and elsewhere in Canada. Come and share your own insights and network with others dedicated to creating respectful, safe and healthy environments for everyone. Mark these dates on your calendar now and watch for more detailed information on speakers and registration fees. Pre-registration will be required. (Simultaneous translation provided.)

Are you involved with an innovative Aboriginal family violence prevention or public awareness project in your area? We would love to hear about it. Please contact us to share your ideas and tell us about the programs or activities in your community. Please let us know if you would like to register for an exhibitor's booth or if you would be interested in having your project profiled at the conference.

For more information, please contact: Gignoo Transition House (506-458-1236 or [gignoo@nbnet.nb.ca](mailto:gignoo@nbnet.nb.ca)) or Emily Bell at PLEIS-NB (506-457-4969 or [pleisnb@web.ca](mailto:pleisnb@web.ca)).

[Top](#)

## 3. 2006 Atlantic Summer Institute on Healthy and Safe Communities

The Atlantic Summer Institute is a learning institute that brings people together working in economic and social development, justice, crime, disease and injury prevention, and health promotion. It has been held annually since 2004 at the University of Prince Edward Island in Charlottetown, PE.

The purpose of the ASI is to make the links between crime prevention, social and economic development and health promotion among the many people and sectors that are working toward creating safer and healthier communities in Atlantic Canada.

The Institute looks beyond simply creating programs and services and examines the underlying issues that affect the health and safety of a community, such as employment/working conditions, physical environment, social support networks, education, personal health and coping skills, healthy child development, gender and culture, income and social status.

The **Atlantic Summer Institute on Healthy & Safe Communities** is an opportunity to begin collaboration across sectors in a real and meaningful way, ultimately leading to the creation of healthier and safer communities in Atlantic Canada and beyond.

The 2006 Atlantic Summer Institute will be held **August 22-25 in Charlottetown, PE**. For more information please visit their website at [www.upei.ca/si/](http://www.upei.ca/si/) or contact Lisa at (902) 566-0336.

[Top](#)

#### **4. Conference - Anxiety & Depression in Children – Fredericton, NB**

The **Canadian Mental Health Association Fredericton/Oromocto Region, Inc.** (CMHAFO) invites professionals working with youth to a one-day Conference featuring Guest Speaker, **Dr. Amy Cheung**. Dr. Cheung is an Assistant Professor for the department of Psychiatry at the University of Toronto and child psychiatrist at Sunnybrook and Women's Health Sciences Centre in Toronto. This event will be held on **September 29, 2006** at the **WU Conference Centre**, UNB Campus - Fredericton, NB. The cost to attend is **\$75**, and seating is limited and is on a "first come, first serve" basis. **Deadline for registration is September 22, 2006**. To obtain more information about this event or registration, please contact the CMHAFO by phone at (506) 458-1803, by email at [cmhafo@nb.aibn.com](mailto:cmhafo@nb.aibn.com) or visit their website at [www.cmhafo.ca](http://www.cmhafo.ca)

[Top](#)

#### **5. Third PCPC Networking Conference on Family Violence**

PCPC is proud to announce it will host its third Networking Conference of Family Violence this fall, to take place during Family Violence Prevention Month. Titled "*Victims of Family Violence in our Communities: Support, Knowledge and Empowerment*", this three-day event will take place November 22-24, 2006 in Fredericton, NB.

Please mark your calendars for these tentative dates. This conference will bring together, service providers from community, volunteer, professional and government agencies to share knowledge on current and new initiatives in New Brunswick to address Family Violence. This conference provides an exciting opportunity for an exchange of practice knowledge and networking opportunities between community, volunteer, and government practitioners and advocates (from various disciplines). The conference theme reflects an effort to enhance and support existing services for victims and network together to remove barriers and create common ground. Further details will follow shortly.

[Top](#)

## 6. Muriel McQueen Fergusson Foundation 2006 Grant Program

The Muriel McQueen Fergusson Foundation (MMFF) is a charitable organization committed to eliminating family violence and to relieving the suffering of those affected. The MMFF is currently accepting proposals for funding from registered charities, for projects dealing with the problem of family violence. The organizations selected will be awarded a grant, to a maximum of \$3,000 to undertake projects in areas including counselling, training, public education and educational research.

To be considered for funding, the proposal project must fall into one of the following categories: the operation of emergency shelters and the provision of counselling and other services to victims of family violence; the development of counselling and training programs for the education of counselors working with victims of family violence; the development of public education programs about family violence; the support of educational research into the causes of family violence, and to assist with the education and training of victims of family violence.

The deadline for receiving applications is Thursday, August 17, 2006. For more information please visit our website at [www.mmff.ca/mmff/en/programs/grants.aspx](http://www.mmff.ca/mmff/en/programs/grants.aspx) or contact Therese M. Murray, MMFF Executive Director by phone at (506)472-5085 or by email at [mmff@unb.ca](mailto:mmff@unb.ca)

### [Top](#)

## 7. Ending Abuse in Your Relationship: A Woman's Roadmap to Empowerment

A new publication, *Ending Abuse in Your Relationship: A Woman's Roadmap to Empowerment*, has been released by the Public Legal Education and Information Service of New Brunswick (PLEIS-NB), in partnership with the Executive Council Office, Women's Issues Branch.

The booklet provides women with basic information on abusive relationships and helps them to compare an abusive relationship to a healthy one. It offers information that women should consider in designing a healing roadmap. The booklet is especially useful for women who have recently ended an abusive relationship and the service providers who offer them support.

Space is also provided for women to document information about their service providers, including their contact information and personal notes. This enables service providers who may enter the helping relationship at a later point to see who has been contacted, where the next logical step should be, and allows for easy follow up with a specific provider if that is what is requested.

The booklet compliments a "Family Violence and the Law - Train-the-Trainer" initiative that PLEIS-NB recently piloted in seven communities around New Brunswick. The training, as well as the new booklet, helps service providers become more knowledgeable of relevant law information they can share with abused women using their service.

*Ending Abuse in Your Relationship: A Woman's Roadmap to Empowerment* is being distributed to libraries, transition houses, victim services and community groups and organizations around the province. It is available on the PLEIS-NB website at [www.legal-info-legale.nb.ca](http://www.legal-info-legale.nb.ca) . For further information or to request more copies, contact PLEIS-NB at (506) 453-5369.

[Top](#)

---

## About PCPC

Caring Partnerships is a network of New Brunswick communities that are taking grassroots action to inform and educate the public about family violence issues and solutions. Each community has created partnerships among local groups, businesses, service clubs, social agencies and individuals who are concerned about family violence and its insidious and widespread effects throughout society.

The Provincial Caring Partnership Committee (PCPC), which is comprised of dedicated, volunteer representatives from provincial agencies and government departments, acts as a catalyst to keep communities motivated and connected. This e-newsletter is one of many initiatives undertaken by PCPC to accomplish its mission of supporting communities working toward the eradication of family violence.

For additional information about PCPC, if you wish to join the Caring Communities Network or if you want to access our resources to help mobilize your community, contact:



Provincial Caring Partnerships Committee  
c/o Muriel McQueen Fergusson Foundation  
P.O Box 50 000  
Fredericton, NB E3B 6C2  
Tel: (506) 472-5085  
Fax: (506) 472-5084  
Email: [pcpc@unb.ca](mailto:pcpc@unb.ca)  
Website: [www.violencepreventionnb.org](http://www.violencepreventionnb.org)

[Top](#)

---

## [FRANÇAIS](#)

### Nouvelles des Communautés à Coeur Août 2006 ~ Volume 1, Numéro 1

---

**Décharge:** Le bulletin électronique [PCPC](#) est une publication mensuelle gratuite distribuée à des fins d'information seulement. L'information retrouvée à l'intérieur de cette publication provient de contributions de la communauté. Bien que cette information est révisée et adaptée par le comité avant distribution, elle demeure l'entière responsabilité de son auteur original ou de son contributeur. Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les différents éléments présentés à l'intérieur de cette publication, veuillez contacter les responsables directement.

**Détails de souscription:** Si vous désirez être ajouté/retiré de la liste de distribution du bulletin mensuel PCPC, ou si vous avez de l'information à partager avec les communautés impliquées en prévention de la violence, veuillez communiquer avec PCPC par courrier électronique à [pcpc@unb.ca](mailto:pcpc@unb.ca)

---

Aux nouvelles ce mois-ci:

1. [Un nouvel outil de communication au service de la communauté en prévention de la violence familiale au Nouveau-Brunswick](#)

## Évènements à venir

2. [Les sentiers de la guérison – Prévention de la violence](#)
3. [Institut d'été sur les collectivités sûres et en santé de l'Atlantique 2006](#)
4. [Troisième conférence de réseautage en matière de violence familiale](#)

## Ressources et Financement

5. [Programme de subvention 2006 – Fondation Muriel McQueen Fergusson](#)
6. [Mettre fin à la violence dans votre relation : Le plan de route de la femme vers l'autonomisation](#)

~~~~~

1. Un nouvel outil de communication au service de la communauté en prévention de la violence familiale au Nouveau-Brunswick

Le Comité provincial *On vous tient à Cœur* (PCPC) est fier de vous présenter la première édition de son nouveau bulletin électronique mensuel, l'une des nouvelles initiatives du comité visant à maintenir l'appui du comité auprès des communautés du Nouveau-Brunswick impliquées au niveau de la prévention de la violence familiale. Cette publication mensuelle va permettre au comité de partager des informations d'actualité récentes ainsi que de nouvelles ressources avec la communauté et a le potentiel de devenir un moyen par lequel les communautés partageront au sujet de leurs activités et des meilleures pratiques en émergence au niveau de la prévention de la violence. Si vous avez de l'information ou des évènements à venir à partager avec la communauté, ou si vous désirez être inclus dans notre liste de distribution, veuillez communiquer avec nous par courriel à pcpc@unb.ca

[Haut](#)

2. Les sentiers de la guérison – Prévention de la violence

Aimeriez-vous collaborer avec d'autres personnes intéressées dans le but de prévenir la violence familiale dans les collectivités autochtones et de sensibiliser les gens à ce problème? Si c'est le cas, ne manquez pas la conférence organisée par la **Maison de transition Gignoo** et le **Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau-Brunswick** (SPEIJ-NB), **du 4 au 6 octobre 2006 à Fredericton** au Nouveau-Brunswick. On présentera officiellement une toute nouvelle trousse de prévention de la violence familiale à l'intention des Autochtones, ainsi qu'un site Web sur le sujet. Le programme a pour but de combler les lacunes en ce qui concerne la sensibilisation à la violence familiale et de promouvoir des ressources holistiques appropriées sur le plan culturel pour les Autochtones et leurs fournisseurs de services. Lors de la conférence, on mettra l'accent sur les pratiques novatrices de prévention, d'intervention et de sensibilisation du public en matière de violence familiale à l'intention des Autochtones au Nouveau-Brunswick et ailleurs au Canada. Venez donc partager vos idées et collaborer avec d'autres personnes dévouées à la création d'un environnement qui préconise le respect, la sécurité et la santé pour tous. Inscrivez les dates mentionnées ci-dessus dans votre

agenda et gardez l'œil ouvert pour capter les renseignements supplémentaires qui seront diffusés sur les conférenciers et les droits d'inscription. Une pré inscription sera nécessaire. Des services de traduction simultanée seront offerts.

Participez-vous à un programme novateur de prévention de la violence chez les Autochtones ou de sensibilisation du public dans votre région? Nous aimerions en entendre parler. Veuillez nous informer de vos idées ainsi que du programme ou des activités dans votre région, et avisez-nous si vous désirez avoir un kiosque d'exposant ou si vous aimeriez que l'on présente votre programme lors de la conférence.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la Maison de transition Gignoo Inc. au (506) 458-1236 ou gignoo@nbnnet.nb.ca, ou avec Emily Bell, du SPEIJ-NB, au (506) 457-4969 ou pleisnb@web.ca.

Haut

3. Institut d'été sur les collectivités sûres et en santé de l'Atlantique 2006

L'Institut d'été de l'Atlantique (IEA) regroupe des intervenants des domaines du développement économique et social, de la justice, de la criminalité, de la prévention des maladies et des blessures, et de la promotion de la santé. Cet événement a lieu chaque année à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard depuis 2004.

L'IEA vise à établir des liens entre la prévention du crime, le développement économique et social, et la promotion de la santé parmi les nombreux intervenants et secteurs œuvrant en vue de créer des collectivités plus sécuritaires et en meilleure santé au Canada atlantique.

L'Institut ne crée pas simplement des programmes et des services, mais examine également les problèmes sous-jacents ayant une incidence sur la santé et la sécurité d'une collectivité, notamment les conditions d'emploi ou de travail, l'environnement physique, les réseaux de soutien social, l'éducation, les habitudes de santé et les habiletés d'adaptation, le développement sain des enfants, la répartition selon le sexe et la culture, le revenu et le statut social.

L'Institut d'été sur les collectivités sûres et en santé au Canada atlantique se veut une occasion de mettre en branle une collaboration intersectorielle réelle et authentique, menant éventuellement à la création de collectivités plus sécuritaires et en meilleure santé dans l'ensemble des régions du Canada atlantique et ailleurs.

L'Institut d'été de l'Atlantique 2006 aura lieu du 22 au 25 août à Charlottetown, PE. Pour information veuillez visiter le site Internet à www.upei.ca/si/ ou communiquez avec Lisa au (902) 566-0336.

Haut

4. Troisième conférence de réseautage en matière de violence familiale

PCPC est fier d'annoncer la tenue de la 3^e Conférence provinciale de réseautage en matière de violence familiale cet automne, dans le cadre du Mois de la prévention de la violence familiale 2006. Intitulée « *Victimes de violence familiale dans nos communautés : Soutien, Savoir et*

Autonomisation », cet événement s'étalant sur trois jours aura lieu du 22-24 novembre 2006 à Fredericton, N.-B.

Inscrivez ces dates tentatives à vos calendriers. Cette conférence va rassembler des intervenants en provenance d'organismes communautaires, bénévoles, d'agences professionnelles et gouvernementales dans le but de partager leurs connaissances issues des initiatives actuelles en matière de violence familiale au Nouveau-Brunswick. Cette conférence sera une excellente occasion d'échanger au niveau des connaissances issues de la pratique et offrira des opportunités de réseautage entre les intervenants du secteur bénévole, communautaire et gouvernemental et des professionnels en provenance de plusieurs disciplines. Le thème de la conférence reflète les efforts actuels à accroître et soutenir les services existants destinés aux victimes, ainsi que la nécessité de communiquer et travailler ensemble pour briser les barrières et développer une vision commune. Des informations détaillées concernant cet événement suivront sous peu.

[Haut](#)

5. Programme de subvention 2006 – Fondation Muriel McQueen Fergusson

La Fondation Muriel McQueen Fergusson accepte présentement des demandes de fonds de la part d'organismes de charité enregistrés pour des projets qui concernent le problème de la violence familiale. Les organismes dont les demandes sont acceptées pourront recevoir des subventions d'au plus 3000\$ chacune pour des projets de counseling, de formation, d'éducation du public ou de recherche.

Seuls les projets qui entrent dans les catégories suivantes seront examinés pour des fins de financement: abris de secours, services de counseling et autres services pour les victimes de violence familiale; préparation de programmes de counseling et de formation pour les conseillers auprès de victimes de violence familiale; préparation de programmes d'éducation publique sur la violence familiale; recherche sur les causes de la violence familiale; éducation et formation de victimes de la violence familiale.

Les demandes doivent être reçues au plus tard le **jeudi le 17 août 2005**. Pour information, visitez le site Internet de la Fondation au www.mmff.ca/mmff/fr/programmes/subvention.aspx ou contactez Therese M. Murray, Directrice au (506) 472-5085 ou par courriel à mmff@unb.ca

[Haut](#)

6. Mettre fin à la violence dans votre relation : Le plan de route de la femme vers l'autonomisation

Le Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau-Brunswick (SPEIJ-NB), en partenariat avec la Direction des questions féminines du Bureau du Conseil exécutif, annonce la parution d'une nouvelle publication intitulée Mettre fin à la violence dans votre relation : Le plan de route de la femme vers l'autonomisation.

Le livret donne des renseignements de base sur la violence dans les relations. En outre, il aide les femmes à comparer une relation de violence avec une relation saine et leur donne des renseignements sur qu'elles devraient prendre en considération pour concevoir un plan de route

vers la guérison. Cet outil est surtout utile pour les femmes qui ont récemment mis fin à une relation de violence et pour les fournisseurs de services qui leur offrent du soutien.

Le livret comprend aussi un espace pour inscrire des renseignements à propos des fournisseurs de services participants, y compris les coordonnées des personnes-ressources jointes et des notes personnelles. Ces renseignements permettent aux fournisseurs de services qui pourraient s'intégrer à la relation d'aide lorsque celle-ci est déjà amorcée de voir qui s'est occupé du dossier auparavant et quelle devrait être la mesure logique à prendre par la suite, et leur permettre de contribuer plus facilement à un suivi avec un fournisseur en particulier si telle est la demande.

Cette publication complète le manuel de formation des formateurs sur la violence familiale et la loi, une initiative du SPEIJ-NB mise en œuvre dans sept collectivités du Nouveau-Brunswick à titre de projet-pilote. La formation et le nouveau livret permettent aux fournisseurs de services de mieux connaître les lois et de partager des renseignements juridiques pertinents avec les victimes de violence qui ont recours à leurs services.

Mettre fin à la violence dans votre relation : Le plan de route de la femme vers l'autonomisation est distribué dans les maisons de transition, les bureaux de services aux victimes, les bibliothèques et auprès d'organisations et de groupes dans toutes les régions de la province. Il est également possible de consulter la publication en ligne sur le site Web du SPEIJ-NB à l'adresse www.legal-info-legale.nb.ca. Si vous désirez recevoir des exemplaires supplémentaires, veuillez communiquer avec le SPEIJ-NB au (506) 453-5369.

Haut

À propos de PCPC

On vous tient à cœur est un réseau de communautés du Nouveau-Brunswick, qui sont actives au niveau local dans l'information et la sensibilisation du public face aux questions relatives à la violence familiale et aux solutions possibles. Chaque communauté a établi des partenariats avec les organismes locaux, les entreprises, les groupes de bienfaisance, les agences de services sociaux et les particuliers, qui sont préoccupés par la violence familiale et ses effets insidieux répandus à tous les niveaux de la société.

Le comité provincial On vous tient à cœur (PCPC), formé de bénévoles dévoués représentant diverses agences communautaires et ministères gouvernementaux de la province, agit en tant que catalyseur afin de maintenir ces communautés motivées et en contact. Ce bulletin électronique fait partie d'une série d'initiatives mises de l'avant par PCPC dans le but d'accomplir sa mission de soutenir les communautés dans leurs efforts pour enrayer la violence familiale.

Pour de plus amples renseignements concernant le Comité provincial On vous tient à cœur (PCPC), si vous désirez vous joindre au réseau des Communautés à Cœur ou pour accéder à nos ressources afin de mobiliser votre communauté, veuillez communiquer avec nous:



Comité provincial *On vous tient à cœur*
a/s Fondation Muriel McQueen Fergusson
C.P. 50 000
Fredericton, N.-B. E3B 6C2
Tel: (506) 472-5085
Fax: (506) 472-5084

Courriel: pcpc@unb.ca
Internet: www.violencepreventionnb.org

[Haut](#)
